



Tämä asiakirja on sähköisesti hyväksytty Kainuun hyvinvointialueen asianhallintajärjestelmässä

## **KHVADno-2025-3379**

### **VR-pohjaisen delirium-koulutussovelluksen suomenkielinen lokalisointi sekä sovelluksen pilotointi Kainuun hyvinvointialueella**

#### 1. Hankinnan kuvaus

Hankinnan kohteena on VR-pohjaisen delirium-koulutussovelluksen suomenkielinen lokalisointi (suomennos ja ääniraita) sekä sovelluksen pilotointi Kainuun hyvinvointialueella. Hankintaan kuuluu VR-sovelluksen käyttöoikeus (lisenssi) sekä sovelluksen suomenkielinen lokalisointi (suomennos ja ääniraita).

Tilaaaja: (Kainuun hyvinvointialue / INNOXR-osahanke) vastaa toteuttaa suomennoksen ja äänityksen yhteistyössä Kajaanin ammattikorkeakoulun kanssa (hankkeen päätoteuttaja).

Toimittaja: (Crowgroup) vastaa suomenkielisen materiaalin integroinnista sovellukseen, lip-synkronoinnista sekä teknisestä testauksesta.

#### 2. Kustannukset

Hankinnan kokonaisarvo muodostuvat kertaluonteisesta erästä sekä kuukausikohtaisista lisenssimaksuista:

- Suomennos ja tekninen toteutus: kertaerä noin 1200 € (alv 0 %)
- Lisenssimaksut pilotin keston ajalta: 95 €/kk (maksu vain aktiivisilta käyttökuukausilta)

Suunniteltu pilotoinnin kesto on noin kolme kuukautta ja se on suunniteltu järjestettäväksi keväällä 2027.

Hankinnan kokonaisarvo jää alle kansallisen kynnysarvon.

#### 3. Suorahankinnan perustelut

Hankinta esitetään toteutettavaksi suorahankintana, koska koulutussovelluksen käyttöoikeudet ja lokalisointimahdollisuudet ovat yksinomaan alkuperäisellä toimittajalla. Hankinta rahoitetaan EU:n osarahoittaman InnoXR-hankkeen Kainuun hyvinvointialueen flatrate-rahoituksesta (kustannuspaikka 7015070350).

Esitän, että delirium VR-koulutussovelluksen käyttöoikeus sekä sovelluksen suomenkielinen lokalisointi hankitaan Crowgroupilta.

### **Päätöksen peruste**

Hallintosääntö § 24

### **Päätös**

Hyväksyn hankintaesityksen ja päätän, että hankitaan VR-pohjaisen delirium-koulutussovelluksen suomenkielinen lokalisointi sekä sovelluksen pilotointi esitetyn mukaisesti.

### **Tiedoksi**

Järjestämisjohtaja Eija Tolonen, hankekoordinaattori Minna Malinen, asiakkuus- ja hankintajohtaja Jaana Mäklin



Tämä asiakirja on sähköisesti hyväksytty Kainuun hyvinvointialueen asianhallintajärjestelmässä

---

## **Allekirjoitus**

Terho Pekkala, viestintä- ja kehittämisjohtaja

Asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu asianhallintajärjestelmässä. Kainuun hyvinvointialue 27.05.2026 klo 08:31. Allekirjoituksen oikeellisuuden voi todentaa kirjaamosta.

## **Viranhaltijapäätöksen nähtävänäolo**

Viranhaltijapäätös on yleisesti nähtävillä Kainuun hyvinvointialueen verkkosivuilla <https://kainuunhyvinvointialue.cloudnc.fi/fi-FI> 27.5.2026 lähtien



Tämä asiakirja on sähköisesti hyväksytty Kainuun hyvinvointialueen asianhallintajärjestelmässä

## **Oikaisuvaatimus**

§ 2

### **Oikaisuvaatimusohje**

Tähän päätökseen tyytymätön asianosainen voi hakea päätökseen muutosta tekemällä hankintaoikaisuvaatimuksen tai hyvinvointilain mukaisen oikaisuvaatimuksen taikka molemmat.

### **1 Ohjeet hankintaoikaisuvaatimuksen tekemiseksi**

#### **Oikaisuvaatimusoikeus**

Hankintaoikaisua voi vaatia hankintayksiköltä kirjallisesti tarjouskilpailuun osallistunut tarjoaja tai osallistumishakemuksen tehnyt ehdokas eli se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen).

#### **Oikaisuvaatimusaika**

Asianosaisen on esitettävä vaatimus 14 päivän kuluessa siitä, kun asianosainen on saanut tiedon hankintayksikön päätöksestä tai muusta ratkaisusta.

Asianosaisen katsotaan saaneen tiedon päätöksestä, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluessa kirjeen lähettämisestä.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Jos määräajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

#### **Oikaisuvaatimusviranomainen**

Viranomainen, jolta hankintaoikaisua vaaditaan, on tämän hankintapäätöksen tehnyt viranhaltija.

Postiosoite:

Kainuun hyvinvointialue/Kirjaamo

PL 400

87070 Kainuu

Käyntiosoite: Sotkamontie 13, H-talo, hallinto, 87300 Kajaani

Sähköpostiosoite: kirjaamo.hyvinvointialue@kainuu.fi

Faksinumero: 08 718 0050

Puhelinnumero: 08 615 61 (vaihde)

Kirjaamon aukioloaika: käyntiasiakaspalvelu avoinna ma–ke klo 9.00–15.00, to-pe tavoitettavissa puhelimitse ja sähköpostitse klo 9–15. Käyntiasiakaspalvelun ollessa suljettuna postin voi jättää H-talon edustalla (sairaalan puoleinen ovi) sijaitsevaan postilaatikkoon.

#### **Oikaisuvaatimuksen muoto ja sisältö**

Hankintaoikaisuvaatimus pannaan vireille kirjallisesti ilmoittamalla:



Tämä asiakirja on sähköisesti hyväksytty Kainuun hyvinvointialueen asianhallintajärjestelmässä

---

- hankintayksikön päätös tai muu ratkaisu, johon hankinta-oikaisuvaatimus kohdistuu
- miten päätöstä tai muuta ratkaisua halutaan oikaistavaksi
- millä perusteella päätöstä tai muuta ratkaisua halutaan oikaistavaksi

Sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Oikaisuvaatimuksessa on mainittava oikaisua vaativan nimi sekä tarvittavat yhteystiedot asian hoitamiseksi. Jos oikaisua vaativan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos oikaisuvaatimuksen laatijana on joku muu henkilö, oikaisuvaatimuksessa on ilmoitettava myös tämän nimi sekä tarvittavat yhteystiedot.

### **Pöytäkirja**

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä voi pyytää Kainuun hyvinvointialueen kirjaamosta (ks. yhteystiedot kohdasta "Oikaisuvaatimusviranomaisen").

## **2 Ohjeet hyvinvointialuelain mukaisen oikaisuvaatimuksen tekemiseksi**

Tähän päätökseen tyytymätön voi tehdä kirjallisen oikaisuvaatimuksen. Päätökseen ei saa hakea muutosta valittamalla tuomioistuimeen.

### **Oikaisuvaatimusoikeus**

Oikaisuvaatimuksen saa tehdä:

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (*asianosainen*)
- hyvinvointialueen jäsen.

### **Oikaisuvaatimusaika**

Oikaisuvaatimus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Oikaisuvaatimus on toimitettava Kainuun hyvinvointialueen kirjaamoon määräajan viimeisenä päivänä ennen kirjaamon aukioloajan päättymistä.

*Asianosaisen* katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä.

*Hyvinvointialueen jäsenen* katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemän päivän kuluttua siitä, kun päätös on asetettu yleisesti nähtäväksi.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Jos oikaisuvaatimusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joulukuun tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

### **Oikaisuvaatimusviranomaisen**

Viranomaisen, jolle oikaisuvaatimus tehdään, on Kainuun hyvinvointialueen aluehallitus.



Tämä asiakirja on sähköisesti hyväksytty Kainuun hyvinvointialueen asianhallintajärjestelmässä

---

Postiosoite:  
Kainuun hyvinvointialue/Kirjaamo  
PL 400  
87070 Kainuu

Käyntiosoite: Sotkamontie 13, H-talo, hallinto, 87300 Kajaani

Sähköpostiosoite: kirjaamo.hyvinvointialue@kainuu.fi

Faksinumero: 08 718 0050

Puhelinnumero: 08 615 61 (vaihde)

Kirjaamon aukioloaika: käyntiasiakaspalvelu avoinna ma-ke klo 9.00–15.00, to-pe tavoitettavissa puhelimitse ja sähköpostitse klo 9–15. Käyntiasiakaspalvelun ollessa suljettuna postin voi jättää H-talon edustalla (sairaalan puoleinen ovi) sijaitsevaan postilaatikkoon.

### **Oikaisuvaatimuksen muoto ja sisältö**

Oikaisuvaatimus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Oikaisuvaatimuksessa on ilmoitettava:

- päätös, johon haetaan oikaisua
- se, millaista oikaisua vaaditaan
- millä perusteella oikaisua vaaditaan.

Oikaisuvaatimuksessa on lisäksi ilmoitettava tekijän nimi, kotikunta, postiosoite ja puhelinnumero. Jos oikaisuvaatimus päätös voidaan antaa tiedoksi sähköisenä viestinä, yhteystietona pyydetään ilmoittamaan myös sähköpostiosoite.

### **Pöytäkirja**

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä voi pyytää Kainuun hyvinvointialueen kirjaamosta (ks. yhteystiedot kohdasta ”Oikaisuvaatimusviranomaisen”).